

Table of Contents

<i>Page of Approval</i>	
<i>Statement of Authorship</i>	
<i>Preface</i>	iii
<i>Abstract</i>	iv
<i>Acknowledgements</i>	v
<i>Table of Contents</i>	vii
<i>List of figure and tables</i>	x
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background	1
1.2 The reasons for Choosing the Topic	4
1.3 Limitation of the Study	5
1.4 The Research Questions	5
1.5 The Aim of the Study	5
1.6 The Significance of Study	5
1.7 Research Method	6
1.8 Data Collection	6
1.9 Data Resources	7
1.10 The Organization of the Paper	7
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	
2.1 Translation Studies	9
2.1.1 Definition of Translation	9
2.1.2 The Methods of Translation	11
2.2 Idioms	15
2.2.1 Definitions of Idioms	15

2.2.2	Types of Idioms	17
2.3	Subtitling	19
2.3.1	Definition of Subtitling	19
2.3.2	Subtitling Process	21
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY		24
3.1	Method of the Research	24
3.2	The Object of the Study	27
3.3	Research Questions	27
3.4	Data Collection Technique	27
3.5	Data Analysis Technique	29
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS		31
4.1	Findings	31
4.1.1	Translation Methods	31
4.1.1.1	Translation Methods in Substitute Classification	31
4.1.1.2	Translation Methods in Proper Names Classification	33
4.1.1.3	Translation Methods in Abbreviation Classification	35
4.1.1.4	Translation Methods in English Phrasal Compound Classification	36
4.1.1.5	Translation Methods in Figures of Speech Classification	38
4.1.1.6	Translation Methods in Slang Classification	40
4.1.2	Idiomatic Expressions Used in the Movie	42
4.1.2.1	Substitute Classification	44
4.1.2.2	Proper Names Classification	44
4.1.2.3	Abbreviation Classification	45
4.1.2.4	English Phrasal Compounds Classification	45
4.1.2.5	Figures of Speech Classification	45

4.1.2.6 Slang Classification	46
4.2 Discussions	47
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS	51
5.1 Conclusion	51
5.2 Suggestions	53

Bibliography

Appendices

